

Sicherheit und Montage • Safety and assembly • Sicurezza e montaggio • Sécurité et montage
Bezpečnost a montáž • Bezpieczeństwo i montaż • Bezpečnosť a montáž • Biztonság és összeszerelés

de

Sicherheitshinweise

- Halten Sie Kinder fern von Verpackungsmaterial und Kleinteilen (z.B. den Abdeckstöpseln). Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Bedenken Sie, dass sich das Fahrgefühl bzw. das Fahrverhalten mit den neuen Fahrradlenkergriffen verändern kann.
- Schieben Sie die Griffe so weit auf die Lenkerstange, dass die beiliegenden Stopfen fest auf die Stange gedrückt werden können und mit den Griffen abschließen.
- Die Schrauben sind mit Sicherungslack versehen, damit sie sich bei Vibrationen nicht von alleine lösen. Einmal festgedreht, sollten sie nicht mehr gelöst werden, da dies den Sicherungslack zerstört. Ist dies doch einmal erforderlich, versehen Sie die Schrauben vor der Verwendung neu mit Sicherungslack (erhältlich im Fachhandel). Prüfen Sie in jedem Fall regelmäßig, ob die Griffe fest auf der Lenkerstange stecken. Ziehen Sie die Schrauben ggf. nach.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel, um die Griffe zu reinigen.

en

Safety warnings

- Keep packaging materials and small swallowable parts (e.g. the cover plugs) out of the reach of children. There is a risk of suffocation and choking!
- Bear in mind that the new handlebar grips may change the ride feel and performance.
- Push the grips onto the handlebar far enough that the included cover plugs can be pushed firmly onto the bar and are flush with the ends of the grips.
- The screws are coated with thread-locking fluid so that they cannot become loosened by vibrations. Once they are screwed in place, they cannot be removed without rendering the thread-locking fluid ineffective. Should it be necessary to unscrew them, treat the screws with another layer of thread-locking fluid before use (available from specialist retailers). Check regularly that the grips are firmly attached to the handlebar. If necessary, tighten the screws.
- Do not use scourers or cleaning agents containing solvents for cleaning the grips.

it

Avvertenze di sicurezza

- Tenere i bambini lontani dal materiale di imballaggio e dalle parti più piccole (ad es. i tappi di copertura). Sussiste pericolo di soffocamento!
- Tenere presente che la sensazione e il comportamento di guida potrebbero cambiare con le nuove impugnature per manubri.
- Spingere le impugnature sul manubrio fino a quando i tappi in dotazione possono essere premuti saldamente sulla barra e si trovano a filo con le impugnature stesse.
- Le viti sono rivestite di bloccante per viti, in modo che non si allentino da sole in caso di vibrazioni. Una volta serrate, non devono essere più allentate per non rimuovere il bloccante per viti. Se è necessario, prima dell'uso applicare sulle viti un nuovo strato di bloccante (disponibile presso i rivenditori specializzati). In ogni caso, controllare regolarmente che le impugnature siano ben fissate al manubrio. Se necessario, stringere le viti.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o contenenti solventi per pulire le impugnature.

fr

Consignes de sécurité

- Tenez les emballages et les petits éléments (p. ex. les bouchons) hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!
- Attention: les nouvelles poignées de vélo multiposition peuvent modifier le sentiment de conduite et les réactions de votre vélo.
- Enfoncez les poignées sur le guidon jusqu'à ce que vous puissiez enfoncer les bouchons fournis dans le tube de guidon de sorte qu'ils affleurent au niveau des poignées.
- Les vis sont enduites de frein filet pour qu'elles ne se desserrent pas sous l'effet des vibrations. Une fois serrées, vous ne devez plus les desserrer sous peine de détruire le frein filet. Si vous devez toutefois les desserrer, enduisez-les à nouveau de frein filet (disponible dans le commerce spécialisé) avant de les resserrer. En tout état de cause, vérifiez régulièrement que les poignées sont bien fixées au guidon. Si nécessaire, resserrez les vis.
- Ne nettoyez pas les poignées avec des produits abrasifs ou contenant des solvants.

cs

Bezpečnostní pokyny

- Děti udržujte mimo dosah obalového materiálu a malých dílů (např. krytek). Mimo jiné hrozí nebezpečí udušení!
- Myslete na to, že se s těmito novými gripy na kolo může změnit pocit při jízdě nebo chování jízdního kola při jízdě.
- Gripy nasuňte na řídítka tak daleko, aby se daly dodané zaslepovací zátky zatlačit pevně do řídítek a přesně uzavíraly gripy.
- Šrouby jsou opatřeny jisticím lakem, aby se při vibracích samovolně neuvolnily. Když šrouby jednou utáhnete, neměli byste je opět uvolňovat, protože to by zničilo jisticí lak. Pokud šrouby přece jen jednou budete muset opět uvolnit, natřete je před dalším použitím znovu jisticím lakem (k dostání v odborné prodejně). V každém případě pravidelně kontrolujte, jestli jsou gripy pevně nasunuté na řídítkách. V případě potřeby šrouby dotáhněte.
- K čištění gripů nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky ani čisticí prostředky obsahující rozpouštědla.

pl

Wskazówki bezpieczeństwa

- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałow opakowaniowych ani do drobnych elementów (np. do zatyczek). Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- Należy pamiętać, że nowe chwytły rowerowe mogą zmienić wrażenia wzgl. zachowanie użytkownika podczas jazdy.
- Chwyty nasunąć na rurę kierownicy w taki sposób, aby dołączone zatyczki mogły zostać prawidłowo zamocowane na końcach kierownicy i zrównane z chwytami.
- Śruby są posmarowane preparatem zabezpieczającym, który zabezpiecza je przed ich odkręceniem wskutek wibracji. Raz dokręcone, nie powinny być już odkręcane, ponieważ zniweluje to działanie preparatu zabezpieczającego. Jeśli odkręcenie jest jednak konieczne, to przed ponownym dokręceniem należy znów posmarować śruby preparatem zabezpieczającym (dostępny w sklepach branżowych). Regularnie sprawdzaj, czy chwytły są mocno osadzone na kierownicy. W razie potrzeby dokręć śruby.
- Do czyszczenia chwytów nie stosować szorujących lub zawierających rozpuszczalniki środków czyszczących.

sk

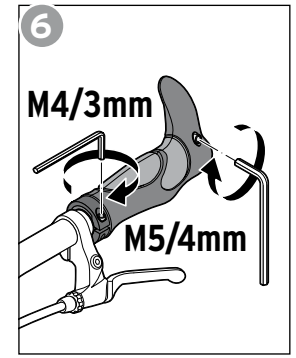
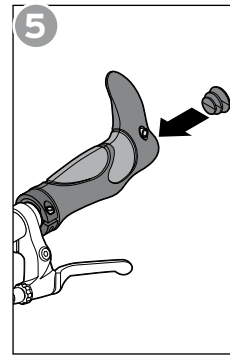
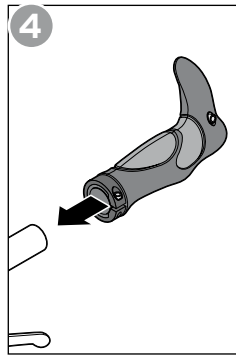
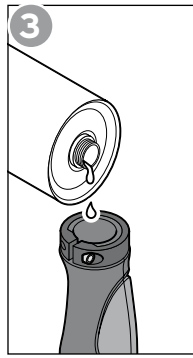
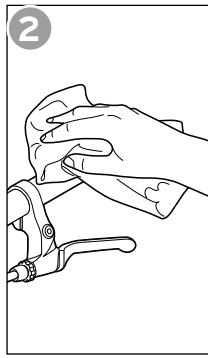
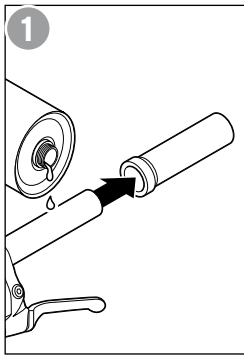
Bezpečnostné upozornenia

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu a malým častiam (napr. zaslepovacie zátky). Okrem iného hrozí nebezpečnosť udusenía!
- Nezabúdajte, že nové cyklistické gripy môžu zmeniť cit pre riadenie, ako aj reakcie pri jazde.
- Nasuňte gripy na tyč riadidiel tak, aby sa pribalené zátky dali pevne zatlačiť do tyče riadidiel a aby lícovali s gripmi.
- Proti samovoľnému uvoľneniu pri vibráciách sú skrutky ošetrené poistným lakom do závitov. Po dotiahnutí sa nesmú znovu uvoľňovať, pretože dôjde k deštrukcii poistného laku do závitov. Pri potrebe uvoľnenia skrutiek ich pred opätovným použitím ošetríte novým poistným lakom do závitov (dostupný v špecializovaných predajniach). V každom prípade pravidelne kontrolujte upevnenie gripov na tyči riadidiel. V prípade potreby dotiahnite skrutky.
- Na čistenie gripov nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky s obsahom abrazívnych látok alebo rozpúšťadiel.

hu

Biztonsági előírások

- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag vagy a kisméretű alkatrészek (pl. a fedődugaszok) gyermek kezébe kerüljenek. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- Vegye figyelembe, hogy az új kormánymarkolatok megváltoztathatják a kerékpározás élményét és a kerékpár viselkedését.
- Addig tolja rá a markolatokat a kormányrúdra, hogy a mellékelt fedődugaszokat szorosan be tudja nyomni a kormányrúdba, és azok pontosan illeszkedjenek a markolatokhoz.
- A csavarok biztosítóakkal vannak ellátva, nehogy maguktól meglazuljanak a rezgések következtében. Ha egyszer meghúzza a csavarokat, akkor nem ajánlatos meglazítani őket, mivel ez tönkreteszi a biztosítóakkot. Ha mégis szükséges lenne meglazításuk, használat előtt kezelje le a csavarokat csavarbiztosító lakkal (szakkereskedéseknél kapható). Rendszeresen ellenőrizze, hogy a markolatok megfelelően rögzülnek-e a kormányon. Szükség esetén húzza meg még egy kissé a csavarokat.
- A markolatok tisztításához ne használjon súroló hatású vagy oldószert tartalmazó tisztítószerkeket.



- Entfernen Sie den alten Fahrradlenkergriff. Mit etwas Reinigungsbenzin lassen sich die alten Griffe leichter abziehen.
- Remove the old handlebar grips. Old grips can be pulled off more easily if you apply a little white spirit.
- Rimuovere la vecchia impugnatura del manubrio. Le vecchie impugnature possono essere rimosse più facilmente con un po' di benzina per smacchiare.
- Retirez les anciennes poignées du guidon, en vous aidant éventuellement d'un peu de white spirit.
- Odstraňte starý grip na kolo. Staré gripy na kolo lze snadněji stáhnout za použití čisticího benzínu.
- Zdjąc stary chwyt z kierownicy. Stare chwytły można łatwiej ściągnąć przy użyciu niewielkiej ilości benzyny ekstrakcyjnej.
- Odstraňte pôvodnú rukoväť riadidiel. Po aplikácii malého množstva benzínu na čistenie stiahnete pôvodné rukoväte jednoducho.
- Távolítsa el a régi markolatokat. Némi könnyűbenzinnel könnyebb lehúzni a régi markolatokat.

- Säubern Sie die Lenkstange gründlich, um ggf. Schmutz oder Fett zu entfernen.
- Clean the handlebar thoroughly to remove dirt or grease if necessary.
- Pulire accuratamente il manubrio per rimuovere sporco e grasso.
- Nettoyez soigneusement le guidon afin d'enlever les éventuelles salissures ou traces de graisse.
- K odstranění případných nečistot nebo mastnoty řídítka důkladně vyčistěte.
- Dokładnie wyczyść rurę kierownicy, usuwając ewentualne zabrudzenia lub smar.
- Na odstránenie príp. nečistôt alebo mastnoty dôkladne vyčistite tyč riadenia.
- Alaposan tisztítsa meg a kormányrudat, hogy ne maradjon rajta szennyeződések vagy zsír.

- Träufeln Sie etwas Reinigungsbenzin in die neuen Griffe.
- Drip a few drops of white spirit into the new handlebar grips.
- Versare un po' di benzina per smacchiare nelle nuove impugnature.
- Versez quelques gouttes de white spirit dans les nouvelles poignées.
- Do nových gripů nakapejte trochu čisticího benzínu.
- Do nowych chwytów rowerowych wlać kilka kropel benzyny ekstrakcyjnej.
- Nakvapajte trochu benzínu na čistenie do nových gripov.
- Csepegtessen némi könnyűbenzint az új markolatokba.

- Stecken Sie die Griffe auf die Lenkstange. Drehen Sie sie so, dass Ihre Handgelenke gerade sind, wenn Sie die Griffe umfassen und die Hörner schräg nach vorn und oben weisen.
- Push the handlebar grips onto the handlebar. Turn them so that when you grasp the handlebar grips your wrists are straight and the horns point forwards and upwards at an angle.
- Infilare le impugnature sul manubrio. Girarle in modo che i polsi siano in posizione diritta quando si afferrano le impugnature e che le punte siano angolate in avanti e puntino verso l'alto.
- Enfoncez les poignées sur le guidon. Faites-les tourner pour les mettre dans la bonne position: quand vous tenez les poignées, vos poignets doivent être droits et les cornes inclinées vers l'avant et vers le haut.
- Gripy nasuňte na řídítka. Natočte je tak, aby byla Vaše zápěstí po uchopení gripů vyrovnaná a aby rohy směřovaly šikmo dopředu a nahoru.
- Naložyc chwytły po obu stronach na rurę kierownicy. Obrócić je tak, aby podczas obejmowania chwytów dłońmi nadgarstki były proste, a rogi były skierowane pod kątem do przodu i do góry.
- Nasuňte gripy na tyč riadenia. Natočte ich tak, aby vaše zápästia po uchopení gripov boli vyrovnané a aby špice ukazovali šikmo vpred a nahor.
- Húzza rá a markolatokat a kormányrúdra. Forgassa el úgy, hogy csuklóid egyenesek legyenek a markolatok megfogásakor, és a kiálló markolatok előre és felfelé nézzenek.

- Stecken Sie die Abdeckstöpsel in die Lenkstange. Sie müssen genau mit den Griffen abschließen.
- Push the cover plugs into the openings in the handlebar grips. These must be flush with the ends of the grips.
- Posizionare i tappi di copertura sul manubrio. Devono trovarsi a filo con le impugnature.
- Enfoncez les bouchons dans le tube de guidon. Ils doivent affleurer exactement au niveau des poignées.
- Zasuňte do řídítek zaslepovací zátky. Zátky musí přesně uzavírat gripy.
- Umieścić zatyczki na obu końcach rury kierownicy. Muszą one być dokładnie zrównane z chwytami.
- Zastrčte do tyče riadenia zaslepovacie zátky. Musia presne uzatvoriť gripy.
- Nyomja a fedő dugaszokat a kormányrúdba. Azoknak pontosan illeszkedniük kell a markolatok végeihez.

- Zum Fixieren der Griffe benötigen Sie einen 4 mm Inbusschlüssel für die Schraube M5 und einen 3 mm Inbusschlüssel für die Schraube M4. Drehen Sie die Schrauben per Hand bis zum Anschlag ein.
- To secure the grips in place, you will need a 4 mm Allen key for the M5 screw and a 3 mm Allen key for the M4 screw. Tighten the screws by hand as far as they will go.
- Per fissare le impugnature è necessaria una chiave a brugola da 4 mm per la vite M5 e una chiave a brugola da 3 mm per la vite M4. Stringere le viti a mano fino alla battuta.
- Pour fixer les poignées, il vous faut une clé Allen de 4 mm pour la vis M5 et une de 3 mm pour la vis M4. Serrez les vis à fond à la main.
- K zajištění gripů budete potřebovat 4mm inbusový klíč pro šroub M5 a 3mm inbusový klíč pro šroub M4. Šrouby zašroubujte ručně až nadoraz.
- Aby przymocować chwytły, należy użyć klucza imbusowego 4 mm do śruby M5 oraz klucza imbusowego 3 mm do śruby M4. Dokręć śruby ręką aż do oporu.
- Na zafixovanie gripov potrebujete 4 mm inbusový kľúč na skrutky M4 a 3 mm inbusový kľúč na skrutky M5. Skrutky dotiahnite silou ruky až na doraz.
- A markolatok rögzítéséhez szükséges lesz egy 4 mm-es imbuszkulcsra az M5-ös csavarhoz, és egy 3 mm-es imbuszkulcsra az M4-ös csavarhoz. A csavarokat kézzel húzza meg ütközésig.

Artikelnummer | Product number | Codice articolo
Référéncé | Číslo výrobku | Numer artykułu
Číslo výrobku | Cikkszám : 732 218

